



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Corso di Laurea in Interpretazione

Consecutiva D>I2

Corso: 2° Anno

Docente: Valeria Zanconato

Obiettivi formativi:

- lavorare sulla Tecnica di annotazione se ancora carente.
- migliorare il livello di comprensione della lingua Tedesca trattando non solo temi di carattere specifico in ambito politico ed economico ma anche temi di attualità generica.

Per la realizzazione degli obbiettivi sono necessarie un massimo di 20 ore.

Metodologia formativa:

Lettura di testi da parte del docente o utilizzando registrazioni di eventi reali. A volte si utilizza anche il format di interviste. Gli studenti traducono alternativamente le risposte e le domande. Questo mantiene viva l'attenzione e stimola gli studenti, che pongono le domande, ad essere il più chiari e completi possibile per non mettere in difficoltà il loro compagno.

Si eseguono anche esercizi di memorizzazione. Traduzione di discorsi videoregistrati da diverse fonti e con difficoltà di diverso genere. A volte la difficoltà è la terminologia a volte invece la velocità.

Materiale didattico di supporto:

- Speech Repository disponibile sul sito SCIC
- Videopost da varie fonti quali il sito del Governo Federale tedesco , del Bundestag o altri Enti o Associazioni di lingua tedesca.
- Materiale cartaceo, discorsi provenienti da riunioni di lavoro il cui carattere non sia confidenziale

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:

Normalmente è possibile una valutazione costante degli studenti.

Modalità di verifica dell'apprendimento:

Alla fine del primo semestre si effettua una prima prova di traduzione consecutiva volta a verificare l'efficacia del metodo formativo. In funzione dei risultati si apportano eventuali modifiche. Alla fine del secondo semestre la prova viene ripetuta (lunghezza del testo di esame) in modo che gli studenti possano avere una chiara indicazione del loro livello di preparazione.